

APRESENTAÇÃO / Presentation

Julio César Neves Monteiro (UnB), Luana Ferreira de Freitas (UFC), Walter Carlos Costa (UFC/UFSC) 5

O ZIBALDONE DI PENSIERI DE LEOPARDI E A EXPERIÊNCIA DO TRADUZIR

Leopardi's Zibaldone di Pensieri and the experience of translation

Andréa Guerini (UFSC), Anna Palma (UFMG), Tânia Mara Moysés (UFSC)7

LITERATURA BRASILEIRA TRADUZIDA: O CASO DE INFÂNCIA DE GRACILIANO RAMOS EM INGLÊS

Brazilian literature in translation: the case of Graciliano Ramos' infância in english

Luana Ferreira de Freitas (UFC), Walter Carlos Costa (UFC/UFSC) 19

A TRADUÇÃO DE ACARNENSES DE ARISTÓFANES PARA O CEARENSÊS

Translation of Aristófhanes' Acharnians into the cearense dialect

Ana Maria César Pompeu (UFC).....26

INTERPRETAR E TRASFERIR: TAREFAS IMPOSSÍVEIS, TRANSPORTES NECESSÁRIOS

Interpreting and transferring: impossible tasks, necessary transport

Pedro Heliodoro Tavares (USP).....36

ESTUDOS DE TERMINOLOGIA PARA A TRADUÇÃO TÉCNICA

Terminological studies for technical translation

Maria das Graças Kriegger (UNISINOS), Márcio Sales Santiago (UFC).....42

SOBRE A NECESSIDADE DA TRADUÇÃO PEDAGÓGICA NA AULA DE LÍNGUA NÃO MATERNA: QUINTA HABILIDADE E MACROESTRATÉGIAS

On the necessity of pedagogical translation in the classroom: fifth skill and macrostrategies

Elisa Figueira de Sousa Corrêa (UERJ)..... 53

COMPETÊNCIA TRADUTÓRIA: A CONVERSÃO DO TRADUTOR EM REVISOR

Translation competence: converting translation into proofreader

Patrícia Chittoni Ramos Reuillard (UFRGS)..... 65

COOPERAÇÃO E PARCERIA NACIONAL NO BRASIL: QUASE 10 ANOS DE SUCESSO DO DOUTORADO INTERINSTITUCIONAL

National cooperation and partnership in Brazil: almost 10 years of success of institutional doctorate

Marie-Hélène Catherine Torres (UFSC).....75